

臺灣媳婦越南情：一個質性角度的觀察

許雅惠

壹、跨國婚姻與越南女性

自古以來，因傳統父系社會的權力結構與社會期待，女人因婚姻而產生之「嫁雞隨雞式」的隨夫移居現象十分明顯；而這群因婚移居往往會有落地生根、長期居住的打算。近幾年來，臺灣男性迎娶東南亞外籍女子與大陸籍女子為妻的熱潮持續發燒，各種隨之而生的週邊現象與不預期的社會問題，開始衝擊臺灣社會，並進而彙整成為一股大的文化力量，透過零星事件或整體的問題，不僅挑戰臺灣長期以來單純的種族問題思維，也揭示臺灣進入移民與多元文化社會的開始。

對社會而言，這是一個牽涉到階級、種族與文化認同的民族議題；對政府而言，該不該開放、怎樣開放？該不該管理、怎樣管理？這群因婚姻關係而大量移入的外來人口，是所謂的「移民政策」問題；而關注到這些移民者進入臺灣後，所產生的各種身分、就業、居住、健康、教育、福利等需求，是所謂的「移民者政策」；對家庭與個人而言，跨國婚姻的本質、性別權力結構、育兒教養、家庭分工、生活和文化的適應等問題，則是對這些迎娶外籍配偶者家庭的另一種考驗。適應成功者，留下來成為下一代臺灣之子的母親，負有許多生產與再生產的角色任務；適應不成

功者，婚姻家庭解組，不管是選擇返回原生國或留下來，也都將面對子女的監護與養育責任分擔、女性就業與經濟安全保障、再婚的選擇與可能，以及其他道德上的歧視與指責壓力。

事實上，早在臺灣出現大量外籍配偶家庭與跨國婚姻現象之前，女性隨著婚姻移居他國的現象就已先在歐美先進國家與亞洲部分國家出現（類似者如郵購新娘的現象）。不管是早期的移民男性回到原生國迎娶本國女子，共同組成一個純粹的移民者家庭；或是較富裕國家男子到較弱勢國家迎娶外籍配偶為妻的例子，幾乎都必須面對跨國婚姻的種種挑戰。相關的研究亦告訴我們，跨國婚姻的形成，往往是一種推力與拉力的結果：拉力是生產性的，推力是再生產性的。也就是說，因為高度經濟成長所帶來的就業結構之改變，許多弱勢地區或農村地區需求人力孔急的「生產性」需要，是以向外尋求婚姻與人力的資源；推力則是由女性因教育程度提高、對婚姻生活與主婦角色的排斥，進而產生的對「家」的迴避；所導致的現象就是，許多條件較差的男性，不易在本國境內找到合適的婚配對象，只好轉而向境外尋求。

邱淑雯（2003：89～93）就以日本東北農村嚴重的「離農」現象與大量迎娶外籍女子入戶為例指出，那些因丈夫外出工

作、長年不在家而被留在家鄉獨立扶養子女及侍奉公婆的女性，不僅成了一家之主，也得不到先生情愛滋潤的遺憾，轉嫁到兒子、特別是長男身上，形成了東北嚴寒農村特有的母親與兒子緊密依附的不尋常關係。二十年下來的結果是，養出了一批高度戀母情節、沒有男子氣概的未婚長男，還有擔憂自己死後無人可以照料長男、急著到鄉公所幫兒子報名參加亞洲新娘集團相親的年邁母親。多數會迎娶外籍新娘的日本東北農村男性就是這一群人，他們擁有不得不留在凋敝農村中經營兼職農業（part-time farming）、與雙親同住、缺乏自立心、有戀母情節等特質。而亞洲新娘被賦予的正是：扮演消解農村世代交替過程中生產與再生產危機的角色，包括生育的、養育的、照料先生及年邁雙親的多重責任（橫山敏，1998：118～119；遠藤孝義 1998：74～75；中澤進之右 1996：81，引自邱淑雯，2003）。

而東北農村正是當今日本社會中「家」的傳統最為根深柢固的區域之一，對多數現代女性而言，嫁到農村已被視為畏途；如果又是嫁到「家」的傳統保存濃厚的東北農村，那簡直是無法想像的夢魘。加上農村女性人口也因大量外移而減少，即便沒有外移的女性也渴望「招贅」女婿以持續自己父母親的「生家」，而不是委曲求全嫁到另外的夫家，這些原因都使得東北農村的男性尋覓結婚伴侶更形困難。而輸入到日本東北農村的亞洲新娘們，則以韓國、朝鮮最多，其次是菲律賓，再其次是中國（ibid., p.94）。而日本地方政府在這種跨國婚姻的促成與媒介中，亦扮演十分重要的仲介角色與支持任務，甚至成為地方村長選舉的主要政見。這種由行政體系出

面、安排、主導亞洲新娘進口這件事，得到兩極化的評價，支持者紛紛仿效，批判則集中於：商品化跨國婚姻中亞洲新娘被賦予或被轉嫁於再生產功能的這個層面，也就是她們被安排用來照顧年邁雙親以及被當做承續「家」的生子機器（ibid. p95～96）。一般而言，和先進國家男性通婚對於第三世界女性而言，被認為是社會階層向上流動的重要手段。而政府在這期間扮演的角色，提供的支持和資源，也往往對這群女性的權益保障與家庭穩定性有深遠影響。

回頭看臺灣的情況，臺灣男性迎娶東南亞外籍配偶的淵源，根據夏曉鵬（1997）研究，始於 1970 年代末期至 1980 年代初，其主要原因係因部分早年自大陸撤退來臺的退伍老兵，面臨婚姻擇偶與傳宗接代之困境，遂由少數在臺灣的東南亞歸僑媒介華裔之貧困婦女及東南亞國家外籍婦女，如印尼、菲律賓、泰國及馬來西亞等地，來臺灣與之婚配。至於臺灣籍男子迎娶東南亞配偶的趨勢，則與臺資外流東協各國的趨勢同步（夏曉鵬，1997）。約莫於 1986 至 1991 年間，因臺灣對東南亞投資擴張，尤以泰國及馬來西亞為主，菲律賓亦吸引不少臺資，是以東南亞外籍配偶以來自泰國與菲律賓最為普遍，馬來西亞配偶較少（此與馬來西亞經濟較為富裕有關）。然而，自 1991 年開始，印尼配偶開始顯著增加，最近隨著越南和柬埔寨外資市場開放後，前往迎娶外籍配偶的臺灣男性也越來越多（夏曉鵬，1997；2000）。

唐文慧、宋鎮照（2002）指出，臺灣男性之所以喜歡越南女性，是因為後者有不少值得欣賞之處。臺越婚姻關係雖有離婚問題，但離婚率低於雙方都是臺灣人之

離婚率。他們也發現，許多越南女性認為她們嫁與臺灣丈夫是較為幸福的。然而由於商品式之婚姻及仲介公司之介入，造成不平等之婚姻。臺灣社會也反對買賣式的婚姻，但婚姻是私人領域的自由，法律不容易干涉。再加上臺灣新郎與越南新娘大都是收入與教育程度皆低的人士，造成不少負面影響，也是雙方必須要面對與解決之問題。

Nguyen Duy Binh (2002) 則認為，越南是禁止 18 歲以下的女性結婚，但在臺越婚姻關係之實踐上，卻有 18 歲以下的越南女性出嫁。而其間仲介公司之角色很有問題，其中如仲介公司之收費太高，形成臺灣新郎付出雖高，但越南新娘卻認為對其家人之貢獻偏低，為往後的婚姻不諧埋下遠因。越南媒體對臺灣新郎「挑選」越南新娘之方法，認為有違兩國之文化尊嚴；而老夫少妻、盲婚以及越女以多次結、離婚作為手段以達到改善經濟生活的目的，也深受越南媒體負面的批評。Nguyen Duy Binh 建議，政府與社會應對兩國之風俗習慣加以研究與推廣，以減少兩國人民認知上的差異；同時也要禁止買賣婚姻與婚姻暴力、減低仲介公司收費之比例、杜絕「假結婚、真賣淫」的種種漏洞。

Wang, H-Z (2002) 引用數據指出，越南新娘越來越多，最主要的原因在於仲介公司之存在，以及它們將越南女性商品化之結果。此外仲介公司之存在也促使跨國色情賣淫之擴張。Trinh Thi Bich (2002) 也從法律角度指出，臺灣與越南應研擬更為方便之手續，以減少不合法之仲介公司從中漁利。同時，加強資訊的查證服務，臺灣男方雖有獨身證明，但越方無法得知他們有否同居或離婚等婚姻狀態；臺灣政

府所承認之離婚有戶籍上之離婚及法庭上之離婚，但越南只承認後者，因此臺灣新郎若只是戶籍上的離婚，越南新娘無能在該國得到保障。越南於 2003 年實施新法，不承認合法與非法之仲介公司，而由越南婦女聯合會作為跨國婚姻之主管機構，而該會也有權處理不合理之婚姻。她還表示對婚姻關係業已終止的跨國婚姻，只有 68 位臺灣父親承認其子女，而有 138 位不予承認，此外，也有非婚生子女問題，亟待解決（引自梁錦文，2003）。

Trinh Thi Hong Lan (2002) 的論文則指出，目前雙方政府對彼此法律認知不足，尤其是婚姻關係中的財產、繼承與認養等都因缺乏互相了解而沒有太大保障，也產生不少衝突；婦權與兒童權之法律也不夠完整也是問題。所以她建議雙方應加強法律方面之合作，且呼籲臺灣應以平等之態度來對待越南新娘。Le Dinh Khan (2002) 認為，目前越南民間，尤其是年輕人多喜愛由瓊瑤小說改編之連續劇，多少影響她們對臺灣的想像。

梁錦文 (2003) 在參與該研討會的總結報告中指出，這場中越雙邊的研討會的結論是，臺灣法律並沒有歧視越南婦女，而且臺灣也有不少民間團體可以提供越南新娘保護與協助解決她們之問題。然而越方學者表示大部分之越南新娘皆不知其在臺灣之法律權利與申訴管道。由此雙方學者認為仲介公司及臺灣新郎方面可能有隱瞞或不知情之現象，加強這些法律與申訴管道的宣導，是未來要發展之方向。

貳、東南亞女性外籍配偶及其臺灣先生

根據內政部（2003）發布的最新統計資料顯示，2002 年臺灣地區的年結婚對數總計 173,343 對，粗結婚率為千分之 7.7，較 2001 年略升 0.2 個千分點。截至 2002 年底，登記結婚之外籍配偶（不含大陸籍者）共有 20,107 人，較 2001 年增加 3.6%；其中外籍新娘增加 2.1%，外籍新郎增加 14.5%；中外聯姻對數占總結婚對數達 11.7%。此外，至 91 年底止，持有效外僑居留證之外籍配偶達 7 萬 4 千餘人（不含已取得我國國籍者），較前一年底增加 22.7%；其中男性以泰國籍占 32.2%居首，女性則以越南籍占 62.7%最多。換言之，在 2002 年時，平均每 8.6 對結婚者就有一對為中外聯姻，中外聯姻對數占總結婚對數比率較上年同期增加 0.27 個百分點（參閱表一）。

到底臺灣哪些地區，哪些人士比較傾向迎娶外籍配偶呢？就縣市別來觀察，我們可發現 2002 年結婚登記之外籍配偶數，以臺北縣 3,092 人，占全國比例之 15.38%最多；桃園縣共 2,087 人，10.38%居次；臺北市 1,669 人，占 8.30%，再次之。同一地區外籍配偶人數增加速度最快的，表示當地需求較大與聚居現象愈來愈明顯者，與上年同期比較，則以澎湖縣增加 53.06%最多，臺中市增加 18.62%居次，桃園縣增加 15.50%再次之。而中外聯姻所佔該地區結婚總對數比率最高者，則以澎湖縣 21.19%最高，雲林縣 16.06%次高，嘉義縣 15.72%再次之；以連江縣 2.04%最低，花蓮縣 6.87%次低，臺中市 8.57%再次之（參閱表二）。

又根據內政部（2003）所公佈的民國九十二年第二十五週內政統計通報顯示，在全臺閩地區總結婚對數中，女性外籍配偶比率占 25.9%遠高於男性外籍配偶之 2.6%。而女性外籍配偶的國籍來源主要為大陸地區占 61.6%及東南亞地區占 37.3%。當年度的新娘平均年齡，本國籍者為 28.0 歲，大陸地區者為 30.3 歲，東南亞地區者則僅有 22.9 歲，實有明顯之差異。

根據王宏仁（2001）的研究發現，娶越南新娘的臺灣郎，他們的年齡接近四十歲（38.8 歲），教育程度不高（約國中畢業，接受一點高中職的教育），在職業方面的分佈，這些新郎的工作集中在工人、司機、自營商與農民；居住地區有比較高的比例從所得比較低的地區來，如三重、新莊、三峽、屏東等地。因此不管從教育背景、職業聲望、居住區域來看，這些娶越南新娘的臺灣郎，在臺灣的社會中，算是屬於比較弱勢的一群。也或許由於這樣的社經背景，這些新郎在臺灣要娶到新娘可能有困難，所以必須向外發展。同時，在 1998～2000 年國人在 30～34 歲這一年齡層中的未婚男（338,348 人）女（191,923 人）比為 176.3，平均是一個未婚女性對兩個未婚男性，使得同年齡層的男性要娶到同年齡層的女性，機率只有二分之一。因此若是在婚姻市場的條件不好，那麼往外發展就變成另一條可選擇的路。此外，整體臺灣男子的婚姻地位在過去三十年也逐漸弱化，這主要導因於國內女性勞動參與率的提高，使得男性在擇偶上也有弱化的問題。

就全國而言，截至 2002 年底，在臺持有效外僑居留證（合法結婚後申請）之外籍配偶有 74,451 人，較上年底增加 22.67%。各縣市中，以臺北縣 12,440 人最

多，桃園縣 8,158 人次之，臺北市 6,537 人再次之。如按外籍配偶之性別區分，則男性配偶共 6,292 人，占 8.45%，女性配偶 68,159 人占 91.55%。如按外籍配偶之原國籍來區分，則男性配偶以泰國籍 32.17% 佔

最高，日本籍 12.14% 次之，美國籍 10.31% 再次之；女性配偶以越南籍 62.69% 比例最高，印尼籍 15.30% 次之，泰國籍 6.00% 再次之（如表二及表三所示）。

表一 1998~2002 年間外籍配偶結婚人數成長分析

年度	總結婚登記 (對數)	外籍配偶			中外聯姻占總結 婚對數比例(%)
		合計(人)	外籍新郎(人)	外籍新娘(人)	
1998	145,976	10,413	1,788	8,625	7.13
1999	173,209	14,670	1,953	12,717	8.47
2000	181,642	21,339	2,277	19,062	11.75
2001	170,515	19,405	2,417	16,988	11.38
2002	172,655	20,107	2,768	17,339	11.65
較上年度同期 增減(%)	1.26	3.62	14.52	2.07	0.27

資料來源：內政部網頁資料（2003）。

說明：中外聯姻所佔比例係指中外聯姻對數所佔總結婚登記對數之比。

表二 2002 年各縣市中外聯姻狀況分析（按中外聯姻所佔比例排序）

排序 縣市別	2002 年外籍配偶結婚登記對數				至 2002 年底之女性外籍配偶	
	外籍配偶 結婚對數	較前一年 同期增減	女性外籍配偶占全 部外籍配偶比例%	中外聯姻所 佔比例(%)	持有效外僑登 記證(人數)	持合法在臺居 留證(人數)
臺閩地區	20,107	3.62	82.53	11.65	68,159	60,040
1 澎湖縣	150	53.06	97.33	21.19	359	346
2 雲林縣	930	9.41	94.95	16.06	2,800	2,527
3 嘉義縣	711	-2.34	96.48	15.72	2,660	2,464
4 南投縣	616	-5.95	94.81	15.29	2,460	2,247
5 屏東縣	1,060	12.05	94.43	14.85	3,746	3,412
6 苗栗縣	623	-11.38	94.06	14.31	2,299	2,086
7 臺南縣	1,089	5.83	91.09	13.87	3,300	2,996
8 新竹縣	525	-14.22	92.76	13.84	2,018	1,756
9 桃園縣	2,087	15.50	84.09	13.81	7,067	6,034
10 宜蘭縣	431	1.17	90.95	12.93	1,325	1,182

11 彰化縣	1,196	-1.40	93.73	12.65	4,301	3,800
12 臺中縣	1,284	-4.61	89.41	11.74	4,599	4,135
13 基隆市	371	-1.85	89.49	11.62	1,109	1,006
14 高雄縣	1,126	7.55	91.39	11.23	3,878	3,480
15 新竹市	338	0.30	83.43	11.03	1,126	946
16 嘉義市	201	-35.78	82.59	10.67	626	583
17 臺北縣	3,092	8.99	82.54	10.64	10,908	9,628
18 高雄市	1,076	5.39	79.74	9.47	3,404	2,963
19 臺南市	466	-6.05	78.97	9.22	1,366	1,207
20 金門縣	36	-12.20	97.22	9.11	180	167
21 臺東縣	182	-2.67	91.76	8.83	649	595
22 臺北市	1,669	4.12	66.81	8.81	5,297	4,191
23 臺中市	618	18.62	75.24	8.57	1,880	1,562
24 花蓮縣	229	9.05	82.10	6.87	794	724
25 連江縣	1	0.00	100.00	2.04	8	8

資料來源：內政部網頁資料（2003），研究者自行計算排序。

就已合法領有在臺居留證（領有外僑居留證者必須於三年內在臺灣地區居住滿183日始得申請臺灣居留證，是故已領有居留證者其婚姻應至少已持續三年以上）之外籍配偶人數來看，全臺總計有65,284人，較去年底增加26.82%；各縣市中，以臺北縣10,889人最多，桃園縣7,003人次

之，臺北市5,131人再次之。按外籍配偶之性別分：男性配偶5,240人占8.03%，女性配偶60,044人占91.97%。按國籍分：男性配偶以泰國籍35.48%最高，日本籍10.95%次之，美國籍10.04%再次之；女性配偶以越南籍63.93%最高，印尼籍15.60%次之，泰國籍5.92%再次之（詳如表三）。

表三 東南亞女性外籍配偶登記人數（按國籍別分）截至2002年底

國籍別	持有效外僑居留證（比例%）	合法在臺居留證（比例%）
總計	68,159 (100.00)	60,044 (100.00)
越南籍	42,731 (62.69)	38,389 (63.93)
印尼籍	10,426 (15.30)	9,369 (15.60)
泰國籍	4,090 (6.00)	3,553 (5.91)
菲律賓	3,523 (5.17)	3,012 (5.02)
柬埔寨	2,393 (3.51)	2,223 (3.70)
馬來西亞	774 (1.14)	641 (1.07)

資料來源：內政部（2003）網頁資料，研究者自行計算比例。

基本上，外籍配偶從結婚、移入到定居臺灣，必須符合外籍配偶取得我國國籍應具備之條件，且符合各個階段之申請程序，是以往往會有一段身分與權利無法受到保障的等待期。依據國籍法第四條第一款規定，為中華民國之配偶（外籍人士），現於中華民國領域內有住所，品行端正，無犯罪紀錄，有相當財產或專業技能，足以自立或生活保障無虞；並於中華民國境內，每年合計有 183 日以上之合法居留（自取得外僑居留證時起算）之事實繼續三年以上，得申請歸化中華民國國籍。其相關程序由本人向夫（或妻）之戶籍地戶政事務所提出申請。

另根據「外國籍人士與國人結婚申請歸化中華民國國籍暨戶籍登記流程表」之規定，外籍配偶從結婚到取得本國國籍，必須經過九個關卡，八個不同單位（包括戶政事務所、外交部駐外館處、外交部領事事務局、警察局外事課、直轄市縣市政府、原屬國政府或駐華機構、內政部、入出境管理局），此一等待的時間至少超過三年以上。在這段期間內，在層層關卡上，都對外籍配偶存有許多隱藏性的危機。例如，在「申請喪失原屬國國籍」的流程上，若該原屬國一直持續不讓其喪失國籍，外籍配偶便無法辦理申請取得我國國籍，自然就無法享有我國國民的權利；反之，若是已獲准通過喪失原屬國籍，卻又還未獲得本國國籍時，值遇發生婚姻問題而意欲離婚時，外籍配偶將喪失所有的身分，成為沒有任何國籍的人。換句話說，外籍配偶在取得入籍身分前，其人身安全及基本人權保障大多無法適用臺灣法律與政策，其所仰賴者，唯有婚姻與家庭的善待與保

護。

參、跨國婚姻生活適應與輔導

跨國婚姻中，夫妻因成長背景相異，所背負的期望不同，使得這些來自不同成長背景的夫妻必須花更多時間去思考彼此間的差異。而所謂的生活適應，及其個體隨著環境變遷或內在需求改變時，對個人、社會、家庭的人格適應，指的是一種求取內、外在需求達到平衡與和諧的長期互動關係與靜態結果（呂美紅，2001）。外籍配偶來臺之後，確實因語言、文化、思想觀念的差異，而衍生出許多的生活適應問題。文獻整理發現大概可分為下列幾個面向（顏錦珠，2002；朱玉玲，2002）：

一、語言隔閡所引起的溝通障礙

語言是溝通之基本要件，外籍配偶們若不懂得臺灣話或國語等，通常很難和夫家的人有所互動，嚴重者甚至變成另類的文盲。尤其，外籍配偶初到臺灣時，一時無法將在地語言流利上口，很多的溝通會產生誤解，再加上雙方若沒有耐心慢慢溝通、無法包容差異，便容易因口角而引發肢體的衝突。

二、文化差異、民情風俗不一的問題

因為不同的國情民風、經社環境，外籍配偶在待人接物、價值觀念及生活習慣上，常出現文化失調現象。食衣住行育樂等基本需求之喜好、一般日常家務之處理、臺灣文化對媳婦角色的要求、生活中的節慶習俗、婚喪喜慶、祭祀拜拜、風俗禁忌等，都可能帶來文化與宗教上的衝突，進而影響外籍配偶在夫家的婚姻互動

與生活適應。尤其是許多外籍配偶大多透過仲介牽線，在短時間內做出嫁給誰、嫁到哪裡等重大決定，急迫與陌生的焦慮，讓遠渡重洋嫁至臺灣的這個選擇，伴隨著疏離孤立與想家思鄉等症狀。

三、年齡差距、思想觀念問題

實務上發現，東南亞外籍女性嫁入臺灣時，因為年輕，思想未臻成熟，對婚姻存有浪漫的理想，也常抱著享福的心態，但結果卻大失所望，令她們產生不滿的情緒。例如她們可能不想外出工作，但為生活壓力所迫，卻不得不外出打零工幫襯家庭經濟；當她們期待能透過婚姻，資助、改善原生家庭的經濟狀況，認為夫家應給予原生家庭更多回饋時，自己的日子卻過得捉襟見肘，十分尷尬；而先生這一方常因年齡較大，娶妻以傳宗、持家的目的居多時，期待的就是一個健康、聽話、乖巧的妻子，而年輕的女性是否能認同，就會讓雙方的婚姻期待與目標出現落差，甚至導致衝突與婚姻破裂。

四、經濟壓力與就業問題

當發現嫁入的家庭在經濟上無法滿足所需之際，許多外籍配偶就會期待能儘快進入就業市場，以自己所賺的錢貼補家用，或以自己所得寄回娘家。然而，根據臺灣法律對外籍配偶的工作規定，除非有雇主為她們特別申請工作許可，大部分的外籍配偶必須在取得身分證後，才能如願享有與其他公民一樣的工作權、健康保險、與各項社會福利措施。對一心急於取得工作者而言，地下化的打工方式、忍受雇主的刁難與剝削、閃躲勞工單位的檢查、接受較差的工作條件等，都變成常態

的忍受範圍。問題是，地處偏遠的鄉下，又能有多少工作機會讓這群年輕、有工作動機與能力的外籍女性安身立命？

五、婆媳與親屬關係

在家庭中，最引起爭論和最有問題的關係，經常都被舉證於存於不同的女性之間，如母女、婆媳、姑嫂、繼母與繼女之間等。婆媳關係一向就是中國家庭問題之核心，歷來甚受關注。導致婆媳不睦的理由相當多，最常見的幾個原因是觀念的差距、角色期待不一致，成見與防衛心理、日常生活的摩擦等（朱玉玲，2002）。在語言與文化隔閡下，公婆對這個家世背景、社經地位相對落後本家的外來媳婦，是否會因之更加疼惜，還是會要求得更苛刻？外籍配偶如何與夫家中的其他親屬，公婆、姑嫂、妯娌等相處是否有不同於本籍新娘的優勢或難處？傳統婆媳關係的緊張與對立，在外籍配偶個案中，是種族文化還是性別問題？

六、公民身分與入籍問題

如前所述，外籍配偶從結婚、移入到定居臺灣，必須符合外籍配偶取得我國國籍應具備之條件，且符合各個階段之申請程序，是以往往會有一段身分與權利無法受到保障的等待期（註1）。另根據「外國籍人士與國人結婚申請歸化中華民國國籍暨戶籍登記流程表」（內政部，2003）之規定，外籍配偶從結婚到取得本國國籍，必須經過九個關卡，八個不同單位（包括戶政事務所、外交部駐外館處、外交部領事事務局、警察局外事課、直轄市縣市政府、原屬國政府或駐華機構、內政部、出入境管理局），此一等待的時間至少超過三年以

上。在這段期間內，在層層關卡上，都對外籍配偶存有隱藏性的危機。

在這個漫長的、一切都不太確定的等待期內，外籍配偶必須同時面對因移居、婚姻、語言、文化、生育、勞動、經濟等種種生活角色與方式的轉變所帶來的多重適應問題；不安全感、苦悶、憂鬱、孤單的情境可想而知。而娶入外籍配偶的男性與家庭，也同樣要面對這些問題；許多實務報告與研究論文於此已多有著墨。此外，外籍配偶來臺後，大部分家庭並未認知到、或甚至有意地抗拒讓她們和外界接觸，深究其因，多半是擔心她們會和其他外籍配偶建立關係連結，甚至是學習到不好的習慣等，顯示外籍配偶發展社會支持網絡是相當單薄受限的。

此外，外籍配偶在臺灣，大多從事無給職的家事工作，且很多都是來臺不久後便懷孕，顯示外籍配偶來臺除了提供家事服務外，還提供許多「再生產」的角色與功能。內政部（2003）資料指出，外籍配偶的教育程度普遍不高，大多只有初中以下教育程度，先生的教育程度或許略高，但也多分布在初中和高職程度。基於教育程度的弱勢，面對下一代的子女教育、親職學習、照顧責任，如屬核心家庭型態者，外籍配偶在夫妻、親職角色之負擔可想而知；如處於折衷家庭者，則隔代教養、親職溝通等問題亦將成為外籍配偶家庭的可能衝突點之一。簡言之，外籍配偶家庭對臺灣兒童之照顧與教、養育，不僅需面對與一般家庭類似的問題與責任，甚至要面對更多的困難與挑戰。

外籍配偶家庭的生活適應問題涵蓋到需求、人格、資源與環境層面的動、靜態

互動過程，亦因外籍配偶的婚姻狀況、性別、國籍、時空背景之不同而有所差異。甚至，社區、學校、鄰里、親朋對「外籍配偶」的態度是否友善等，都將會直接或間接地影響她們喜不喜歡、適不適應臺灣與當地文化的過程。是以在問題界定、需求評估、資源供給與政策制定上都需要深入且細膩的分析。而除了重視並解決城鄉不平衡發展下，所造成之留鄉青年結婚不易問題之外，國家及社會更有責任給予「外籍配偶」與臺灣公民同等的福利，包括提供輔導、教育、訓練、健康、就業、社會安全保障等個人服務措施，以及，提供友善兒童和婦女的家庭支持政策。

綜合而言，從移民者進入移居社會的過程與經驗來看，比起短期的契約女性外籍勞工（migrant work woman），國際通婚中的女方當嫁入以父系血統為主，而且是先進國家如日本（或是臺灣）這樣的社會時，更會具備長期定居女性移民（immigrant woman）的特質。因為，第一，接待社會是父系血統主義的社會，無論出於自願或非自願，女性傾向以夫方文化為尊，並進而選擇長期定居。第二，對出身相對貧困的東南亞女性而言，在先進國家生活的魅力比較大，選擇過一個舒適安定的生活，是一種嚮往也是一種保障。是以，我們實不能以過客或候鳥的心態來看待外籍配偶入嫁臺灣這件事，而應以更積極的、更全面性的觀點來思考如何將她們融入臺灣社會的可能方式。其中，語言能力已被許多研究和經驗證明，是外籍配偶適應移居國社會的首要關鍵。當語言能力到達一定程度後，外籍配偶將會全面性展開各種社會參與；透過純熟的語言表達，

她們將可以和接待社會做某種程度的連接與對話，包括她們對自己本身權利的爭取、對原生文化的記憶與傳遞需求、對下一代教育需求的關注、甚至對移居社會所展示的歧視或不平等對待的控訴等，當會首先衝擊到離她們最近的婚姻關係與家庭系統，以及，社區的生活與人際互動網絡。而藉由子女與移居國社會連繫，或許將成為許多女性移民社會參與的主要動機。

肆、研究設計

本文之資料係研究者針對 8 位越南籍女性前後進行三場次的焦點團體訪談所蒐集而得，運用架構分析法（framework analysis）進行資料分析所得到的對於越南女性成為臺灣媳婦的現象觀察中之部分（其他有關家庭與婚姻、生育子女、母職概念與分工等議題，於團體中有許多深入的討論，惟因限於篇幅，無法在此呈現，將另文發表）。

這三場焦點團體都在南投縣埔里鎮舉行，一場為混合印尼籍與越南籍媽媽所組成，國語是主要的語言，年齡層較大一點，大多在 30 歲以上，子女都在小學以上階段；另二場為華人越南籍年輕女性所組成，年齡層都在 20 多歲，子女年齡普遍較低。邀請的對象主要有幾方面的來源：一部分是由研究者過去參與埔里鎮生活重建中心所舉辦的外籍配偶成長團體中所認識的外籍配偶；另一部分是研究者在埔里鎮上因各種非正式休閒活動所認識的外籍媽媽，其中有幾位是滾雪球應邀而來的。每一位受邀對象在團體進行前，均由研究助理群先行拜訪並尋求參與研究的同意，並

以「是否資訊豐富」以及「是否具適當的中文表達能力」為選樣標準。

是什麼樣的力量，促使這群來自越南和印尼的年輕女孩，願意放棄自己親密的原生家庭、熟悉的社會文化、想念的飲食、音樂、和朋友，獨自來到一個只聞其名、未見其實的陌生國度，嫁給一個見過幾次面、認識不到兩個月的男人，生兒育女、落地紮根？三場焦點團體帶給研究者許多豐厚的資料，惟限於篇幅，本文將重點放在描述越南女子在婚姻的期望、來臺後的婚姻與家庭生活、與公婆的互動狀況等三個軸向上，提供一個以越南觀點省視臺灣媳婦角色的場域。

在逐字稿的訪談資料中，因受限於焦點團體的互動式交談與參與者的語言表達方式，研究者試圖呈現出整個討論互動的真實狀況，在訪談資料呈現上，並已先一層地刪去牽涉到參與者隱私保留的部分，受訪者的引述亦以代號呈現；其中研究主持人扮演團體觸發者（Mediator）角色，以代號 M 表示之。

伍、臺灣媳婦越南情

一訪談資料分析

一、最初的那個決定

受訪的八位越南籍女性，幾乎每個都處於花樣般的年華，身材與面貌十分姣好，就研究者看來，條件都相當不錯。她們大多數都是仲介關係所促成的婚姻結合（B2、B4、B5、B6；B1、B3 則屬於朋友介紹認識的）；在她們的娓娓道來中，相親、結婚、生子的這個歷程，雖無法看到明顯的不滿或失望情緒，但在語氣和表情

中，卻又隱約透露出一些淡淡的無奈；「越南環境不好」、「爲了幫助家庭經濟」等因素的確是最初做出遠嫁他鄉的主要考量。

B2：因為天然啊，因為越南啊家庭（環境）不好，……有些啦，也不是每個人啦……

B3：我們就是幫家裡的，幫我母親啊這樣子。

B1：我們，我是啦，……差不多啦，多少有一點啦，就想說嫁出去（指嫁到國外）。

B6：就是介紹嘛……對啊，就是仲介。

B2：對啊，就是這邊有人帶過去，我們那邊有媒人帶出來，就好了。

B5：對啊，不認識，就相親一兩個月就嫁過來了。

B1：有的也嫁得很不好啊！

M：你們真的好勇敢喔！

All：對啊……

由於這個團體的受訪者都是越南籍華人家庭出身，與前次團體中的兩位純越南籍小姐有明顯的種族上的差異，因此在回答有關婚姻生活與文化適應的問題上，她們表達了比較多的文化認同，也把來到臺灣之後，影響婚姻生活適應、幸不幸福、習不習慣的重要因素，歸結到第一「嫁的那個人是怎樣的人」、(B3)、「對啦，重要看先生啦」(B5)、「對啦，嫁的人，對啊，先生對你好，就好啦」(B6)；第二，剛來時的不習慣，例如對「飲食」(B1)、「語言」、「教育」(B6、B5)、「想家、到現在都還會想家」(B3)等等，會有不習慣的地方，但時日一久，生了小孩子後，自然就會習慣了。第三個影響生活適應的因素，或許可以更具體一點地，歸納到當初的期待與認知是否能被滿足—「能不能多少拿點錢回去越南，幫助家人」(B3、B5)；

以及「先生有沒有工作、願不願意工作」(B5)等；適應並不是因爲你是越南人或中國人而有所差別，對她們來說，嫁給臺灣人跟嫁給廣東人並沒有太大的差異。

B3：爲了家人。

M：爲了家人……你們也來了很多年了嘛喔，家裡有真的因爲你們嫁過來就得到幫助嗎？

B5：一些些啦！

All：多多少少啦、錢啦、一點點啦！

B3：不然你嫁的老公沒錢，你怎麼有錢拿回到那邊……

B1：不過嫁過來的大部分都是沒有錢。

M：那嫁過來之前知道嗎？

B1：不知道……但是那個無所謂啦，反正過來就已經過來了。

B5：就是對我們好就好啦，就是肯做就好啦，……久了，小孩子生出來之後（就習慣了）……一兩年吧，……差不多一年就生了，馬上就生了……

來臺後的生活其實是很簡單的，有外出工作的不多，大多都是很快懷孕、生育子女、「在家買菜、煮飯，等先生下班回來吃」。

二、願作臺灣媳婦？與公婆的居住安排

越南媳婦對於是否願意、喜歡與臺灣公婆一起居住的問題，反應剛開始是有點遲疑的，回應的意願並不強烈，經追問後部分雖會回答，但多少帶著一些無奈的口氣與感覺；給提問者一點「不敢明白表示或提出要求」的感覺。有趣的是，她們對於臺灣媳婦的「不好管」，其實是看在眼裡，放在心理的，好像覺得有點不公平，

卻又無力處理。

B5 的婆婆對她很好，她表示很感激。在這群女性中，她儼然是另一個意見領袖，另一個是開小吃店的 B3。B5 很有照顧人的大姊氣勢，她也會適度地在團體中，扮演意見仲裁的角色，平衡一下大家的說法。在討論到底應不應該跟公婆一起居住時，B5 認為臺灣人好奇怪，「怎麼這麼計較，都是一家人嘛」。B7 則表示，先生的哥哥也住在埔里，但是因為娶臺灣媳婦，臺灣媳婦不喜歡一起住，就讓他們（指自己跟先生）跟公婆一起住。B3 認為「臺灣的老人很會管，管東管西的」；B5 則說，「因為臺灣的他不能管，所以管我們越南的」；B2 更表示，「我公公安到我們，管太嚴了，就是受不了才搬出去住。例如，去夜市晚點回來就不行，就會唸人……」。有時候小倆口受不了就會頂嘴回去。但是公婆對大哥大嫂在外面自行居住並沒有明白表示不悅或特殊意見，但會反過來表示，對越南媳婦的聽話、乖巧覺得很喜歡；這讓她們覺得是有點不公平的。但因先生們都說要孝順，所以大家都會繼續忍耐一下。

B6：有，有啦，可是……唉呀就是，不要計較那麼多就好了，反正兄弟以後就要分了啊！

B1：以後老了就這邊養一個月，那邊養一個月，臺灣不是這樣嗎？很多人跟我講臺灣是這樣，就是三個兄弟每人輪一個月就是這樣。

M：你們越南會這樣嗎？

B1：沒有，我們沒有那麼計較。

All：我們沒有、沒那麼計較。

B5：喜歡跟女的住也可以，（看老人家啦）這邊就要分開，女的不能養娘家的媽媽，……這邊的習慣很奇怪……本來老人家都很喜歡

女的，我們女的都很疼媽媽，我們都照顧得到，這邊不是，才住一個月而已，不一定要兒子養啊，這邊分太清楚了……

B3：其實一家人有沒有，要分開來幹嘛？

B5：我婆婆她們我們就住在一起啊，她還很好啊，自己煮自己吃，婆婆還年輕啊，看小孩子啊，就是現在也是有時候她幫我帶的……

B6：我們都還沒分啊，我公婆都還在啊，現在家裡都是我公公在管的，公公還工作啊，現在生活的經費有沒有，都是我公公出的。假如我們是可以選的，我們也不喜歡啦，我們也不喜歡，只是不行啦。

B3：我那個小嬸，他們沒有住在一起，可是每個月拿錢給他，每個人 5000 元，給兩個老人，可是我們住在一起，電錢水錢我們付，就沒有拿錢給他們。我是要出去啊，我想要搬出來，可是我老公不肯啊，他說要孝順他老爸……

B5：對啊，要孝順啊。

M：所以說你們曾經有想過這個？

B6：有，有啦，有想，都有跟他們說，可是他們說那以後公公婆婆老了怎麼辦？

B3：他都為他老爸老媽講啊！

B4：我老公也是一樣啊，想到老二已經搬出去，最大的就跟老人家不合啊，我們就我老公還是一樣跟老人家一起。

B1：我們兩個分啊，每個人一個月，輪流！

M：會不會很麻煩啊？

B1：不會啊，就帶來帶去，玩啊，逛街，吹風啊……，不是啦，我婆婆很好啊，每個人養一個月就公平啊……有時候也是不好，也是臺灣家庭做成這樣，就是這樣做一次不好，兩次不好，就……，就是有的一個女孩子很乖，結果就是嫁到這個家對他們這樣不好。

B3：就是吃到夠夠（臺語，表示吃得死死

的)啦!

B1: 人就是這樣啊……, 就像狗一樣, 就是一直趕他趕他, 趕久了也是想咬他一口啊!

談到家庭內部的性別分工時, 其實有很多的細節可以看出, 越南媳婦絕對不是單純只會逆來順受而已。必要的時候, 她們絕對會站起來捍衛自己的權益和生活。

B7: 我先生就很被動, 跟他講耶, 講了就聽一聽……就幫你做一點事情啊, 有時候我很累, 叫他洗碗他就會去洗, ……有時候, 孩子那些也有啦, 泡牛奶啦……

M: 可是你跟公公婆婆一起住嘛, 那你叫他去洗碗, 你公公婆婆會不會有意見?

B7: 我不知道耶, 這個我不管了, 太累了……自己做不動了怎麼辦……我不管了……他如果有講的話。

B5: 其實現在男女平等嘛!

B7: 這個我婆婆看到……她都不幫我, 還有什麼好說的, 我當然要叫我先生幫忙對不對, 對啊, 如果他還要講我的話, 我就跟他離婚啊, 真的。

M: 你會為了這個跟他離婚喔?

B7: 真的啊, 他沒有出聲而已, 他如果出聲我就跟他離婚, 真的。

B5: 其實現在懷孕, 還要帶一個很累。

B7: 對啊, 洗澡, 還要煮三餐, 偶爾一下嘛, 叫他幫忙; 買菜有時候我去買, 有時候我婆婆去買, 我先生有拿錢給我……

三、婚姻互動與社會支持

當討論到對幸福婚姻的定義和期待時, 大多數的配偶們都會以「有賺錢和有工作」作為第一共同答案, 其次是「個性很重要」;「是啊, 要肯聽我們的, 去找工作, 然後他又肯做, 不要不肯做」(B1、

B2、B4、B5)。選擇對象就像一場賭注, 如果遇到不好的, 不管在越南還是臺灣, 都是很可憐的; 但是在越南, 因為比較有交往機會, 可以自由戀愛, 所以比起來, 婚姻不幸的的機率早早就可以被避免掉。惟 B5 認為, 越南的男生比較懶是真的, 這裡的比較願意工作, 但也有例外的情況, 像她妹妹碰到的就很慘……

B4: 這邊要是嫁到不好的老公也是一樣

B5: 一輩子, 你看我妹妹就是這樣, 我妹妹好可憐!

M: 你妹妹是怎樣?

B5: 嫁到屏東啊, 他先生就懶啊, 懶豬, 貪吃好喝都不肯做, 還好啦他家住屏東嘛, 自己有田有地, 自己種蓮霧, 但常打她, 她小叔也會打她, 就是註定欠他的啦, 但是她還是會幫他先生, 要是我們的話早就跑掉了!

M: 她是很愛他是不是, 很癡情是不是?

B5: 不是, 她可能就是生了三個小孩, 她就是很愛她小孩, 就是為了小孩忍耐, 她生第一個, 她回去越南, 我們叫她不要再過來, 她就不聽……反正就是欠她先生的債……

(大家用很激烈的語氣以越南話交談了一陣子, 研究者試著拉回後)

B5: 我說我妹啦, 我妹就是欠她先生, 反正就是這輩子要還, 她就是跑來埔里啊, 自己一個人跑啊, 小孩丟給他, 他就是打她啊, 又不工作又沒錢, 大家一起死啊, 公公婆婆有錢但是不給他們啊, 她小姑有時候回來一個月拿兩三萬, 兩三萬, 她婆婆會給, 但是他們沒錢就不會給, 但是她老公沒工作啊, 在家裡有時候也出去田裡工作, 小孩子沒有錢買奶粉, 跟她婆婆拿一千塊, 她婆婆也會罵, 要一千塊去給小孩買奶粉呢, 可是就她也沒錢啊, 這樣一天啊, 早上啊, 三餐啊, 小孩也是她自己照顧,

她也是這樣過。

M：她捨不得走啊，她有身分證了嗎？

B5：她上一次兩兄弟打她，屏東的警察把她帶起來，警察跟她說你離婚啦，你離婚我幫你辦離婚隨時都可以，就是這樣，連警察都看不過去，其實我妹就是愛小孩，三個嘛，沒辦法啦！

B5：警察說你隨時可以嫁一個更有錢的，你幹嘛要跟著這個？

M：警察會這樣講，你覺得有可能嗎？

B5：有可能，怎麼沒可能，就是看她而已，她自己不……，現在就看開了，就注定欠他的就要還，夫妻嘛，以前我常勸她離婚，哪有這種男人的，你看他沒工作，老婆要出去工作，那他在家小孩要照顧，他也不會照顧，回到家，他搞了一大堆亂七八糟，也是我妹妹來，你看就是這樣子……

M：你妹幾歲來臺灣？

B5：21 吧！

M：那他現在來幾年了？

B5：可是快十年啦！

M：可是像他孩子長大了，小孩子一拖了，像她勸她妹妹離婚，她有可能真的離婚再去找一個比較好的嗎？

B5：她啊，不可能啦！

M：你們覺得你們在這裡有沒有很多機會，會再碰到一個好對象？

B1：沒有啦！

M：沒有，你是沒想過？

B6：還好啦，其實看先生啦，其實不好才會想啦……

B5：其實是看先生啦，像我的想法，如果我嫁給一個像我妹妹的先生，我早就離婚了。她先生這邊也是沒人結婚啊，她婆婆……就只有這幾個孫子，她也不會（多照顧一點）。像

我婆婆就不一樣，沒孫子，她就很疼孫子，這樣也有點安慰有沒有……

在場的越南配偶們大多表示，自己的先生對待她們算是不錯的，孩子才會繼續生，但「打也是有」的，「有一些是他們老公如果喝酒會啦，……對啦，喝酒、賭博啊」（B4、B5），顯示婚姻暴力事件的確存在。

B5：我覺得很多臺灣的男人都很愛喝酒……

M：越南不會嗎？

B5：也有啦，比較少……日月潭有一個啊，她老公喝酒還用刀追她呢，在日月潭啊，有吸毒或喝酒都會這樣。

B2：喔，這邊有一個真的很可憐，打到那個腳都腫起來。

M：啊，沒有人幫助他嗎？

B3：常常去警察局，但是沒有用。

B4：他老公沒有用，好像有吸毒。

B1：好像有問題，她老公都沒有賺錢，好像都是她養的……『快乾』那個（指強力膠），……對，就去買那個，那個也有……

但對 B3 來說，選擇臺灣男性是不好的選擇，因為「又沒情、又沒錢」。研究者覺得，大概是因為 B3 現在已經有自己的生意和收入，對於男人的要求比較著重在情意表達方面。

B3：差好多喔，臺灣男人喔，沒情沒錢；我說沒錢有情還好，是沒有錢又沒有情。

M：那越南男人是怎樣？

B3：越南男人喔，我跟你講，真的我跟你講，我們越南的男人嘴巴很甜。

B1：還會帶他去露營。

B1：沒有啦，開玩笑的。

B3：可是像我老公，他工作一天回來，他

不會問，你今天工作怎樣，他不會問喔，你做得累不累？他都不會問你，你人不舒服怎樣他都不會問你……

M：你會讓他知道嗎？

B3：我會讓他知道，我來這邊是需要一個安全感，安全感，他們都不會，因為他們上年紀了。

M：你說說看，B3 說的那個安全感是什麼？

B4：我老公也是啊，……朋友啦！

M：你老公怎樣？

B4：很好啦，如果有生病什麼他也會問啦，我們如果有不高興的他也會問一些啦……

當問到先生有沒有做任何事情來幫助她們度過適應的階段，越南配偶們認為，「找朋友」是最主要的排遣方式。

B5：他也是工作啊，他那有時間陪，就是自己一個人……就是過來這裡聊聊啦，他有他的工作有沒有，那有時間陪，自己就是這樣過啊……做家事啊，就沒什麼，家裡比較少人啦就是，全家就是去工作也沒有一兩個人在家啊，有時候中午都沒人回來。

M：那你先生都沒辦法做什麼事嗎，他晚上回來會不會安慰你，或是你心情不好會跟他講嗎什麼的？

B5：就是講，語言不通怎麼講……

B4：用手比，他也會啦，他也會知道我們意思的啦……

B5：他也有煩惱，他看到這樣的話（B5 先生平常在外地工作），他就是寫寫信啊，打打電話啊，說什麼時候要回來……就這樣啊！

M：那你先生呢，做了些什麼來幫助你？

B1：沒有……B1：就自己找朋友啊，不然怎麼辦，就下班回來……，他會載我們去找同樣是越南的，因為他有些朋友也是娶越南的。

他就會想那一個人他老婆也是越南人，然後去找他們聊天。

M：你有好朋友在這裡嗎？你們會聊一些什麼？好朋友之間會聊一些什麼？

B2：聊聊心事啊，家庭啊、老公對我們怎麼樣怎麼樣啊……有什麼委屈會去告訴她，她也會告訴我們，這樣子。

B6：互相安慰來安慰去，這樣子。

事實上，根據研究者在南投地區所接觸和參與的社會工作臨床實務經驗得知，外籍配偶家庭對外部環境是有抗拒的、是不歡迎外力侵入的，甚至連提供資源者和助人專業者都被避之如蛇蠍；亦或者，外人極難抵達那偏遠、神秘的家庭秘境，如果不是當事人自己說起，就是要靠朋友的互通訊息與支持。A7 則提起，因為她懷孕的關係，還有怕她會學壞，先生不喜歡、不要讓她出來交朋友。為什麼出來就會學壞？由於大家七嘴八舌地熱烈表示，研究者稍作整理後發現，不外乎是兩個原因；第一，家庭普遍擔心，原本單純年輕的外籍配偶出來參加活動會認識更多人，會產生比來比去的心理，就比較容易對現況產生質疑和不滿意，影響原來家庭的和諧。第二，為了怕家中的難堪的事情，甚至是暴力或虐待的事件洩漏出來，所以會限制外籍媳婦的活動。這兩個原因都是相當隱晦而不敢明講的，大多數的家庭也都會用另一種「保護」的觀點來支持他們的行為。B5 更舉了一個實例來證明。

B5：出來會比較啊，然後出來講，第一個會先跟老公說。有一個朋友啊，她婆婆打她啊，她出來講，她朋友帶她去找警察，她家人就很有生氣那個人。但是因為他打人家啊，還打很多次呢，她公公婆婆都打……

M：所以有時候朋友會幫你，有時候也會被家裡的人討厭，可是這是對的啊，幫助被打的人……

B6：對啊，這是對的。

B5：可是他們就不這麼想，他們就想給她出來，她就會這樣子，以前她不會反抗啊就乖乖聽話，要她做什麼就做什麼不能反抗，現在出來就學到這個。

B6：這是無所謂啦，但是就是不能打。

B5：她真的很可憐，早上七點她就要起來做飯，晚了一點，她公公就把她頭髮抓起來打，哪有這樣，後來我們就是教她如果被打的話，要報警察，叫警察來處理，他們其實沒有這個權力打你，其實老公先也沒有權力打，對不對？

M：對對，你這樣的想法是從那裡學來的？

B6：就是看電視嘛，報紙很多啊……

或許是受到前述討論的刺激，而且也是對研究者的一種信任了，因為這已經是第三次的團體了，被喻為幸福美滿的 B2 突然講了一段自己與公公衝突的經驗，衝突的起源真的都只是非常小的小事，可見得大家的互動方式和溝通技巧都有待加強。

B2：我公公婆婆也有打過我，因為小孩子的事，真的。

M：為了什麼事？

B2：因為我女兒啊，她還沒有長牙齒，人家在市場的就說，你去買一個那個吻仔魚給她吃，他聽到了他心裡面就不高興，就一巴掌打我。啊，還有我公公也是，地震時候，我們就睡帳篷，我女兒起來，我就餵小孩吃果凍，他就拿稀飯來給我們吃，他也是很好啦，可是我就應（回）他說吃果凍又不會死，他就不高興

啊，他就一直積著，然後就打我，……隔很久，兩個月有囉，我就帶小孩回家，他一進門沒說什麼就打我，好像他在氣那句話這樣子……

M：那你怎麼辦？

B2：我就跑出去，然後罵他……我說他本來是一貫道就吃素，我就說你吃什麼素，你吃素還會打人這樣子，我又沒做錯什麼事，我就打電話叫我老公來，我老公就罵他說那麼老了，講一句話還積恨積那麼久！

M：那是唯一的一次嗎？還是以後還有？

B2：沒有，那是唯一的一次了。

四、坐月子：婆媳關係的轉變點

坐月子，是中國社會中，一個女人生命中的重要轉折點，因為從媳婦角色轉變成母親的角色，不管在生理、心裡還是社會人際上，都有很明顯的轉變，有任務也有挑戰。生對了性別、月子就可能坐得好，不僅對身體健康有明顯影響，也是家庭關係和權力氣氛轉變的重要關鍵期。而一個女人要能成功地調適為母的角色壓力和做一個好母親的社會期待，著時需要很多的支持和資源。而往往自己的親生母親，是一個女兒在脆弱時期，最期待獲得的撫慰和幫助。在臺灣的社會中，女兒回娘家坐月子是很常見的選擇；相對於請求婆婆或先生幫自己坐月子，現代女性更發明了「坐月子中心」來因應生產完畢後所需要一切照護需求。

從懷孕到生小孩的過程中，越南媽媽們並不認為她們受到比較少的照顧或被忽視，因為「我覺得我們語言通啊」（B4）；只是懷孕很辛苦，晚上不好睡覺（B6）；B5 也表示，婆婆對她真的很好。

B5：我婆婆真的對我很好，……就是從開

始懷孕，婆婆就開始煮，我懷孕都不用做家事，做月子婆婆就幫忙帶小孩，做月子 40 天她就煮給我吃啊，她看你這個不吃，她就問你吃什麼啊，我婆婆真的很好……

M：你們做月子都是婆婆幫你們做的，還是你們的媽媽有來？

B6：我的媽媽有來，我的感覺就是…很幸福，就是洗衣服都幫你洗，洗澡的水也是幫我弄好……

M：那為什麼會請你媽媽來？

B6：我媽媽要過來啊，她想說婆婆應該沒那麼細心吧，她自己決定要來，她說我過來幫你好了，我就說你如果要過來就過來啊！

M：那誰幫她出機票啊，誰幫她安排住那裡啊？

B6：住在，應該要住在那裡，我先生要她住在我們那邊啊，機票的話是我媽媽自己出錢，來了 3 個月……

M：她來的時候你婆婆，家裡的人有沒有什麼不一樣的反應？會不會覺得？

B5：沒有，就是來了，有人家幫她。

B6：像隔壁就是說什麼你有婆婆，還叫媽媽來，就是夫妻才講出來的，我想說你們好奇怪耶，我媽媽來又關你們什麼事？

B5：就是喜歡講人家的閒話。

M：鄰居是不是？

B6：對！

B5：臺灣很多，很愛講閒話耶！

B3：多話……（臺）

B5：對啊，每個都，鄰居都……

B6：說實話，我婆婆動作很慢，她做事情很慢，她做家事有沒有，有時候一天出去很晚才回來，所以她那有時間幫我，她做田啦，啊家事做很慢很慢這樣子，都沒有做什麼出來。

如果沒有婆婆可以幫忙，媽媽也沒有

過來臺灣，那麼就會請先生的姐姐、老闆的媽媽幫忙坐半個月的月子，之後就由自己接手處理各種嬰兒照顧與家務工作，先生偶爾會幫忙一下。B4 的媽媽因為語言的因素，不想來臺灣，而 B5 也是先生的姐姐幫忙照顧的。B3 則表示，生兩個孩子都是她自己照顧自己，因為婆婆都要去廟裡誦經；而許多人都分享了，臺灣社會重男輕女的觀念，會顯現在夫家對自己的態度或是未來幫忙照顧子女的意願上。

B3：真的啊，因為我婆婆她要去廟裡，她就不能進房間，他去廟裡誦經，……她說髒啊，進去她不能去廟裡了。我生老大的時候，我老公不在，他在馬來西亞，我一個人在這邊做月子……

M：那你怎麼做的？

B3：要吃什麼，我叫朋友買來，煮來給我吃啊，或要吃什麼買來我自己煮，我自己整天 24 小時都自己關在房間裡啊……然後我那個老大很好帶，啊小的這個我婆婆煮給我吃 10 天而已，然後她就不煮了，我自己來，然後小的這個很難帶，他一哭我就跟著他哭，他很難帶……他哭不停啊，怎麼用他就還一直哭，哭不停啊……

M：那你為什麼要跟著哭？

B3：因為累啊，就很煩啊這樣，小的這個很難帶。

B2：很煩啦！

B3：心裡很難過耶，就是沒人關心有沒有，心裡很孤獨的感覺，還有是痛的感覺……

B5：其實我是沒有這個感覺啦，其實我是我婆婆幫我帶的啊！

M：那你那時候會不會很後悔生孩子？

B2：會啊，到第二個就後悔了，因為太難帶了，大的就比較會，我就一個而已啊，一個

而已……因為我生到這個男的，很多感覺都不一樣。

B3：對啦，重男輕女啦！

B6：有啦，臺灣有這個啦！

B1：一點點啦！

B3：我生這個他還會來看我啊，老大就沒有，一個人在那邊。

M：老大生女生的時候，對，沒有人理我，生老二的時候就有。

M：B4，你們家會嗎？

B4：生就是勉強要生男生，就是生不到啊，就兩個，兩個都是女生。

M：你沒有公婆只有先生嘛，先生會不會很想生男生，他現在會要求你生第三胎嗎？

B4：要啊，可是我不想生啊！

M：那你怎麼跟他講？

B4：我就說現在景氣又不好啊，房子還有貸款啊，如果生了孩子還要養啊，啊他就沒有說什麼（B4的先生是個建築水泥工）。

過完年應該會生第三胎的 B6 表示，她先生要安排自己的媽媽來臺灣幫她坐月子。她安排自然生產的方式，去醫院生產完回家休養。因為家居地處偏遠，需要有人出去採買、接送小孩，平常都是她騎摩托車在處理的，婆婆無法一個人應付這些事，所以要請她媽媽來幫忙。因為先生也在外地工作，平常不常在家。對這樣的安排，B6 似乎感到很雀躍，看得出來她很期待媽媽的到來。

B2 是這個團體中，大家公認最幸福的一位，她們甚至透露給團體帶領者知道，B2 夫妻來世已經約好要再做一次夫妻，也得到 B2 的承認。團體成員似乎都把她當成幸福的象徵，對於生育孩子的過程中，她們渴望得到的關懷，溢於言表。

B2：生了一個女的，還是想再生一個男的，有男的就想生女的。

B6：其實有他們也好，不會那麼無聊，可以跟他們玩啊！

B3：可是你看先生在外面，你在家裡跟小孩；要先生了一個男的，就說生了一個男的，生完之後有沒有說一句辛苦了，都沒有，我覺得臺灣的怎麼好像都不會體貼，真的差很多耶！

B5：對啊，越南比較喜歡女生。

B6：說什麼，沒有，我說我公公很好啦，我從產房推出來的時候我公公就說辛苦了，就跟我說辛苦了！

M：公公很好，先生就一句話都沒講。

B6：對，沒有……公公真的很好，還拿來給我吃ㄝ。

M：那你心裡覺得怎樣？

B6：就鬆了一口氣了……生孩子痛的過程都減了一半，真的。

M：因為那一句話。

B6：很辛苦啦！

M：那先生該表示些什麼，你們才會覺得繼續生有意義嗎？剛剛他們都說你很幸福。

B5：你把你的幸福跟他們講啊！

B3：每次人家說她老公對他多好，她都說真的，什麼都幫她做耶，煮飯都拿到房間給她吃耶，我們都親眼看到……她做月子一個月，他老公就休息一個月幫他做月子。

B5：她先生真的很體貼ㄝ。

B2：還好啦，要怎麼講……

M：真的喔？

B5：對啊，你說那有那麼好的男人，一天2000塊，一個月就六萬塊耶，就休息幫她做月子……

B2：因為我們沒有人幫忙我們。

B3：有朋友她老公還是不放心，要幫她做好。

當問及如果再有一次選擇，她們是否願意再來臺灣時，大家表示，如果環境不錯，公公婆婆有變通，沒有問題，就會願意來啊；「因為人是互相的嘛」（B5、B2）。

B1：有人願意……就是公公婆婆他們後面要有改變，可是像我們之前講的就公公婆婆都不通啊，就會有一些問題這樣。

B6：剛來也許就是我跟她們話不通啦，所以就有一些問題，啊小姑啊……那些就比較看不起……

B1：他就比較看不起我們越南的，就對了啦！

M：那現在呢，那久了之後呢？

B1：久了之後，講開了就好，我過我的生活，不要想那麼多。

B6：自己想開一點。

B1：不理他們就好了。

M：會這樣子喔，那你回家跟不跟他們講話？

B1：有啊，還是跟他們講話，沒有那麼親這樣啦！

B6：就是有的比較看不起啊，但是我公公都不會，他就比較好。

M：那你公公婆婆有什麼改變嗎？

B6：不會啊，他都沒有什麼改變，（會不滿意嗎？）不會不滿意啦，他很認真啦，他是找不到工作，不是他不幹，還好啦，沒有不滿意。

研究者過去一年來，曾於南投縣魚池、國姓和埔里等地，分別接觸數十位外籍配偶本人與其家庭，在互動經驗中，偶爾會聽到臺灣男性抱怨娶越南配偶通常要花很多錢幫助其家庭，因為她們（太太們）

會一直吵，一直想要拿錢回去；對於印尼籍配偶，則比較少聽到這樣的指責。研究者也詢問了有關這方面的問題，越南姊妹們的反應是：

M：（當你們要回去越南時，指公婆或先生）會主動說帶一點（錢）回家嗎？

B5：對啊，要啊！

M：那像你們這樣過年過節會不會要寄錢回去？

B6：當然啊，意思意思啊！

B5：要啊，像我們這邊也是要紅包啊，爸媽養我們那麼大，又嫁得那麼遠……

B7：來這麼久。

M：對啊……

B6：要不是爸爸媽媽養我們，養那麼大，一嫁就嫁去那麼遠，要看也是很難看得到對不對？

陸、代結論

—包容、傾聽與疼惜這些 渡海而來的女兒們

越南女子，從隔海的那岸，離開原生家國，婚配落地在臺的各種抉擇；而這一路走來，她們結婚、生育、讀書、工作的心路歷程，對許多人來說，也許只是某個社會現象的理解，但對外籍配偶們與其家庭而言，卻是一個個特殊、充滿未知挑戰、以勇氣與智慧來開創生命的動人故事。然而，近年來臺灣社會對於外籍配偶的認識與期待，逐漸由一種「娶老婆的好處」（註2）的男性父權物化女性觀點，擴大到整體國家父權、社會清流者，對於外籍女子來臺「假結婚、真賣淫」、「來了就落跑」的疑慮與憤怒；尤其是近幾個月來，內政部

警政署入出境管理局會同各縣市政府警察局所進行的「清偶專案」(註3)所查訪到的負面新聞不斷，無形中已對東南亞外籍配偶造成標籤與歧視的傷害。如再加上自2003年9月起實施的國境線上面談，雖然主要係針對大陸籍配偶爾來，但，也讓外籍配偶的移居之路更顯艱辛。作者認為，這類的標籤與污名化，應該儘快地加以導正；且政府似不宜以憂慮「未來人口素質

持續低落」作為關懷與支持此類家庭的理由，而應以更結構性的眼光來看，因為她們絕非天生素質低落的種族，而更是一種弱勢家庭的象徵，方不至落入倒果為因的謬誤。而包容、傾聽、多了解，應該就是一個最基本的起點吧。

(本文作者為國立暨南國際大學社會政策與社會工作學系助理教授)

📖 註釋：

註1：依據國籍法第四條第一款規定，為中華民國之配偶（外籍人士），現於中華民國領域內有住所，品行端正，無犯罪紀錄，有相當財產或專業技能，足以自立或生活保障無虞；並於中華民國境內，每年合計有183日以上之合法居留（自取得外僑居留證時起算）之事實繼續三年以上，得申請歸化中華民國國籍。其相關程序由本人向夫（或妻）之戶籍地戶政事務所提出申請。

註2：「娶老婆的好處」係指研究者在宣傳跨國婚姻仲介廣告單上所看到的嚴重物化女性與商品化婚姻的廣告詞，茲摘錄部分如下：『一、每月工作收入2萬，一年收入約24萬。二、可睡—娶老婆省去找女人，一年可省8萬。三、可工作—太太會洗衣、煮飯、作家事、一個月1萬，一年12萬。四、娶老婆好處—一年賺30~40萬利益。五、生小孩—傳宗接代、無價，非常偉大。六、結婚好處多多—你為什麼不結婚，除非你有問題。』

註3：有關清偶專案的表格內容，多為具有污名化的指標，例如是否為失蹤人口、是否有前科或犯罪紀錄等。

📖 參考文獻：

內政部（2003）。<http://www.moi.gov.tw>

王宏仁（2001）。社會階層化下的婚姻移民與國內勞動市場：以越南新娘為例。臺灣社會研究季刊，41。

朱玉玲（2000）。澎湖縣外籍新娘生活經驗之探討。國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文。

呂美紅（2000）。外籍新娘生活適應與婚姻滿意及其相關因素之研究。中國文化大學生活應用科學研究所碩士論文。

邱淑雯（2003）。性別與移動，時英出版社。

- 唐文慧、宋鎮照(2002)全球化下的臺灣越南新娘現象初探,論文發表於'Economic, Cultural Activities Between Vietnam And Taiwan: Present Situation And Prospects' International Scientific Conference, Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City: Vietnam National University-HCMC, National Chi Nan University, Taiwan.
- 夏曉鵬(1997)。女性身體的貿易：臺灣/印尼新娘貿易的階級與族群關係分析。東南亞區域研究通訊，2，72～83。
- 夏曉鵬(2000)。資本國際化下的國際婚姻—以臺灣的「外籍新娘」現象為例。臺灣社會研究，39，45～92。
- 梁錦文(2003)越南會議報告成果，未出版。
- 顏錦珠(2002)。東南亞外籍新娘在臺生活經驗與適應歷程之研究。國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文。
- Le Dinh Khan (2002) Taiwan Literature toward Vietnamese Readers, paper presented in 'Economic, Cultural Activities Between Vietnam And Taiwan: Present Situation And Prospects' International Scientific Conference, Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City: Vietnam National University-HCMC, National Chi Nan University, Taiwan.
- Nguyen Duy Binh (2002) Concepts on the International Taiwanese Men and Vietnamese Women, paper presented in 'Economic, Cultural Activities Between Vietnam And Taiwan: Present Situation And Prospects' International Scientific Conference, Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City: Vietnam National University-HCMC, National Chi Nan University, Taiwan.
- Trinh Thi Hong Lan (2002) Some Impediments Resolving Divorce Between Vietnamese and Taiwanese Citizen, paper presented in 'Economic, Cultural Activities Between Vietnam And Taiwan: Present Situation And Prospects' International Scientific Conference, Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City: Vietnam National University-HCMC, National Chi Nan University, Taiwan.
- Wang, Hong-Zen (2002) The Commodification of international marriages: Cross-Border Marriage Business in Taiwan and Vietnam, paper presented in 'Economic, Cultural Activities Between Vietnam And Taiwan: Present Situation And Prospects' International Scientific Conference, Dec. 19-20, 2002, Ho Chi Minh City: Vietnam National University-HCMC, National Chi Nan University, Taiwan.